

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami

ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО ИСХАКХАНА ИБРАТА

Х.М.Махмудова,

Преподаватель академического лицея
ТДШУ

Annotatsiya: Milliy uyg‘onish davrining yorqin namoyandalaridan biri, ma‘rifatparvar shoir, olim, sayyoh, matbachi va muallim Ishaqxon Ibratning hayoti va ijodiga oid ma‘lumotlar berilgan. XIX asrning oxiri XX asrning boshi jahon sivilizatsiyasining taraqqiyotida keskin burilishlar davri bo‘lganligi, bu davrda chuqur islohotlar, ilm-fan taraqqiyotida tub sifatiy o‘zgarishlar ro‘y berganligi haqida so‘z yuritilgan. Ibratning asarlari mazmuni, g‘oyasi haqida alohida to‘xtalib o‘tilgan. darsni tashkil etish hamda matnni o‘rgatish doir yondashuvlar, adidlarning asosiy maqsadi dunyoviy ilmlarni egallagan yoshlarni tarbiyalash va ularning ma‘naviy ongini oshirish, o‘z vazifasini o‘tay olmay qolgan eskicha ta‘lim tizimiga yangicha innovatsion g‘oyalarni singdirish ekanligi haqida fikrlar berilgan. Jadidlar milliy rivojlanish bilan qaramlikka qarshi kurashmoq lozimligini anglaganligi, bu g‘oyalar jadidlar siyosiy faoliyatining asosini tashkil etganligi haqida bayon qilingan.

Annotation: Information about the life and work of Ishaqkhan Ibrat, one of the bright figures of the national renaissance period, enlightened poet, scientist, tourist, printer and teacher, is given. It has been said that the end of the 19th century and the beginning of the 20th century were a period of sharp turns in the development of world civilization, during which deep reforms and fundamental qualitative changes took place in the development of science. The content and ideas of Ibrat's works are discussed separately. approaches to the organization of the lesson and the teaching of the text, opinions are given that the main goal of adids is to educate young people who have mastered worldly sciences and increase their spiritual consciousness, to instill new innovative ideas into the old education system that has failed to fulfill its mission. It was stated that the Jadids understood the need to fight against dependence with national development, and these ideas formed the basis of the political activity of the Jadids.

Из наших великих предков мы унаследовали богатое литературно-художественное наследство. Они до сих пор изучаются молодыми поколениями. Ведь духовное развитие и народное совершенство без них не полноценна. Наманганский край издавна богат литераторами, создавшими литературно-художественные шедевры. Тем более сама жизнь требует заниматься активным пропагандированием, последовательным исследованием и всё больше усилить внимание. Как утверждал наш президент Ш.Мирзияев: “Этот великий просветитель создавал множество научных, педагогических и художественных произведений, а также опубликовал до сих пор редкостный 6 язычный словарь”.

Действительно, эти слова имеют глубокое основание. Потому что, Исхакхан Жунайдуллахужа угли Ибрат (1862-1937) считается одним из ярких представителей эпохи национального возрождения. Он является владельцем многократного творчества и мировоззрения.

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami



Исхокхон Ибрат родился 1862 году в кишлаке Тура Кургон который находился недалеко от Намангана, в Кокандском Ханстве. Ибрат – внук известного поэта Афсуса, который считался дворцовым поэтом эпохи Умархана.

Исхакхан тура ибн Джунайдуллаходжа (Ибрат - его псевдоним, которым он подписывал свои статьи, поэтические и научные работы) родился в 1862 г., в кишлаке Туракурган близ Намангана в зажиточной семье опытного садовода. Родители Ибрата знали и любили литературу, писали стихи. Его мать Хурибиби была образованной женщиной, обучала сельских девушек в своем доме. В семейной атмосфере сформировался его интерес и любовь к поэзии и каллиграфии. Начальное образование получил в местной медресе и у матери. Позднее переехав в Коканд поступил в учебу в большое медресе. В 1886 году закончив учебу в кокандской медресе вернулся в родной кишлак. Приехав в свой кишлак, Ибрат начинает вести просветительскую деятельность среди населения. В конце того года он открывает школу которая значительно отличалась по системе обучения от других школ, позднее школа обретает популярность и остальные местные школы переходят в систему обучения новообразованной школы Исхокхона Ибрата.

Конец 80-х - 90-е гг. стали для Ибрата годами открытия мира. В 1887 г. он вместе с матерью совершает хадж, в пути мать умирает от болезни. Ибрат не возвращается сразу же домой, а предпринимает путешествие по городам Востока и Запада. В путешествии он сначала побывал в Иерусалиме и Дамаске. Доехав до Стамбула, Исхокхон Ибрат начинает путешествие по Европе. Сначала заезжает в Софию, а от туда едет в Афины и Рим. Во время возвращения из Европы через Стамбул, он заезжает в такие города как: Багдад, Тегеран, Исфахан, Шираз и Карачи. Объездив Иран и Афганистан, Исхокхон Ибрат заезжает в Индию и живет некоторое время в Бомбее и Калькутте. Из Индии он едет в Кашгар. Во время своих путешествий, Ибрат выучит до совершенства такие языки как греческий, турецкий, арабский, персидский, хинди и урду. Позднее выучивает и русский язык В 1896 г. он едет в Кашгар, посещает внутренние районы Китая. Из этих путешествий Ибрат привез не только знание иностранных языков (хинди, английского, диалектов китайского), его любознательность, стремление к знанию способствовали тому,

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami

что в поле его зрения оказывались обычаи и традиции других народов, их быт и культура, социальные отношения. Особенно его впечатлили достижения науки и техники.

Ибрат принадлежал к тому типу людей, которые равно одарены в совершенно различных сферах деятельности. По свидетельству современников, и судя по его литературному и научно-просветительскому наследию, Ибрат хорошо ориентировался в мировой литературе, был наделен талантом лингвиста, о чем свидетельствует составленный им краткий словарь шести языков - арабского, фарси, турецкого, индийского, узбекского, русского. Его лингвистическая работа «Жоме-ул-хутут» и в наше время не выглядит архаизмом. Одаренный поэт принимал участие в поэтических состязаниях, был незаурядным публицистом, не говоря уже о том, что получил классическое восточное образование в Мадраса. Ибрат проявлял интерес к естественным наукам, увлекался химией и техникой.

В Тура Кургане поэт построил баню, другие здания, разбил большой сад. Будучи одним из первых типографов страны, Ибрат домла в 1908 году купил в Оренбурге литографическую машину и вез ее из Оренбурга до Коканда - на поезде, из Коканда в Туракурбан - на верблюдах и в своем дворе открыл типографию “Исхокия”. Близкий друг Ибрата Хусаин Макеев приехал из Татарстана, который руководил литографией типографии и работал наборщиком шрифтов. А чуть позже преподавал русский язык в той школе, которую открыл Ибрат. Ибрат издавал учебники, художественную литературу, открытки и открыл несколько книжных магазинов в Тура Кургане, Намангане, Янгикурбане, Чусте и Папе. Позднее при типографии он устроил библиотеку.

Эта типография действовала до 60-х годов прошлого века, в ней издавали научно-просветительские книги, брошюры, национальные газеты, для их распространения по всей Ферганской долине были открыты десятки книжных магазинов.

В 1912 году Ибрат публикует в собственной типографии «Матбааи Исхокия» свое уникальное произведение про историю письменности языков под названием «Джоме-уль-хутут». В последующие двадцать лет своей жизни он пишет 14 научных, исторических и лингвистических книг. Среди них особенно известны такие книги, как «Тарихи Фаргона» («История Ферганы»), «Тарихи маданият» («История культуры»), «Мезон уз-замон» («Периоды в подробностях»), «Забонхой шарк» («Языки востока») и др. За это время он

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami

также объединяет в один сборник под названием «Девони Ибрат» все свои стихи, написанные за 30 лет жизни.

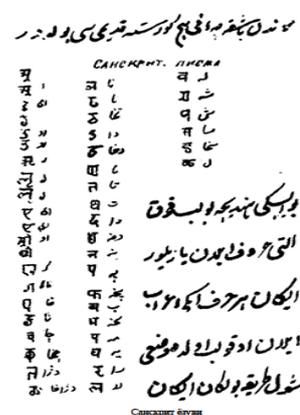
Если основателем Узбекского языкознания считается Махмуд Кашгарий со своим произведением “Девону луғотит турк”, то просветители как Махмуд Замахшарий, Алишер Навоий, Захириддин Мухаммад Бабур подняли его на более высокий уровень. С XX века началось изучение лингвистических творений узбекских просветителей, современным взглядом современного мира стремление в развитие усилилось. Исакхан Ибрат как Махмудхужа Бехбудий, Абдулла Авланий, Абдурауф Фитрат и Ашурали Захидий хотел обогащать несколько отсталый узбекский язык, защищать его лексическую структуру и смог сравнить его с другими языками. Это являлось отвагой и самоотверженностью для тех времён. Любой творец перед тем, как держать в руки карандаш, ставит перед собой вопрос “Что необходимо, что не нужно на современный мир?”. И нашему Ибрату это черта была свойственна. В 98 выпуске газеты “Туркестанский вестник”, напечатанный 7 декабря 1990 года был отзыв, который привлёк внимание Ибрата “Узбеки не дают покой, требуя учебник, обучающий русскому языку на узбекском языке”. Нужно особо выделить, что у местного народа большой интерес к изучению языка с произведением “Луғати ситтати ал сина” (1901г Ташкент)

Исакхан Ибрат оказал помощь своему народу. Словарь составлен на основе 6 языка арабский, перский, индийский, тюрский, узбекский и русский. Поэтому среди пользователей он известен как шестязычный словарь. День за день из-за большего качества пользователей, книга распространялась даже в рукописном варианте. Произведение состоит из 53 глав. В нём собрано более 1000 слов. Разделено на две части. Первая часть составлена по алфавиту. Каждой букве посвящена отдельная глава. Переводы неопределённых форм и будущее время глаголов даны сперва на перском, потом на арабском, тюркском, узбекском, индийском и русском языках. Комфортность в том, что в словаре даны рабочие слова нашей повседневной жизни. Непонимаемые архаичные слова в нём отсутствуют. Приведём пример из 9-10 страниц словаря:

tutmak – держать,

tutar – держит ёки держать.

Исакхан Ибратнинг «Оқимъ, уа-кутуб» сарифи коллацияли турки ёзу намуналари



Сарифи турки

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami

tikmak – шить, tikar – шьёт.

topmak – находить,

topar – находит.

bermak – дать,

berur – даст

yiltiramoq – блестеть,

yiltirar – будет блестеть.

O‘g‘irlamoq – воровать,

O‘g‘irlar – будет красть.

Sog‘moq – доить, sog‘ar – будет доить.

yugurmoq – бегать, yugurar – будет бегать.

Переходим на второй часть словаря. Она состоит из 37 глав. В них даны слова действий и состояния, имена существительные, личные местоимения, дни, месяцы, названия человеческого организма, животных и насекомых на 6 языках. Чтобы нам было понятно, мы ограничиваемся русско-узбекским примером из словаря.

taom – пища

un – мука

kulcha – лепёшка

qand – сахар.

shirguruch – молочная каша.

qatiq – кислое молоко.

somsa – пирожок.

Sho‘rva – суп.

qovurma – жаренное.

maza – вкус

och – голод.

dasturxon – скатерть.

Особенность словаря Исакхана в том, что она составлена на основе арабской письменности. Языковед обратил внимание на то, что в те времена все узбекские народы пользовались арабской письменностью, и поэтому в этой сфере получил первое место среди просветителей своего времени. Этим он внёс свой вклад в развитие общения своих современников.

В заключении подведены итоги, сделаны научно-теоретические выводы, определены перспективы дальнейшего исследования, главные из которых сводятся к следующему:

“UCHINCHI RENESSANS POYDEVORINI QO‘YISHDA FILOLOGIK TADQIQOTLARNING NAZARIY VA AMALIY AHAMIYATI”

mavzusidagi xalqaro ilmiy-nazariy konferensiya materiallari to‘plami

- незаурядная личность Ибрата, его разносторонняя деятельность как просветителя, исследователя являются резким доводом против не так давно бытовавшего убеждения, что интеллектуальная, духовная жизнь в Туркестане в конце XIX - начале XX в. находилась в застое;

- Ибрат принадлежит к тому поколению национальной интеллигенции, из среды которой вышли реформаторы, сформировалось джадидское движение. Участвуя в нем, Ибрат стремился на практике воплотить идеи прогресса в школьном образовании, в повседневной жизни простых людей;

- научные интересы Ибрата распространялись на области точных и гуманитарных дисциплин. Его работы «Тарихи Фаргона», «Тарихи маданият», «Мезон ул замон», многочисленные статьи написаны на основе знания широкого круга источников по истории, культуре, литературе Востока и его родной Ферганы, а также на основе знакомства Ибрата с исследованиями зарубежных ученых;

- стремясь доказать необходимость научного и технического прогресса, заимствования всего лучшего, Ибрат одновременно призывал к сохранению своих культурных корней, своей самобытности. Будучи убежденным сторонником реформ, он не отрицал традиционное в угоду прогрессивному, так как полагал, что и традиция, и новация могут нести в себе помимо положительного, также и отрицательное влияние на жизнь общества;

Список литературы:

1. «О создании школы-интерната иностаранных языков имени Исхакхана Ибрата в Туракурганском районе» Ташкент, 5 сентября 2017 г., №698 решение Кабинета Министров Узбекистана
2. Vohidova K.A. Ibratning ibratli yo‘li // Fidokor. - 1999.
3. Dolimov U. Isxokxon Ibrat. T: Sharq;, 1994.
4. Qosimov B. Milliy uyg‘onish: Jasorat, ma’rifat, fidoiylik. –T., Ma’naviyat, 2002
5. Voxidova K.A. Isxoqxon Ibratning «Lutati sitta al sina» nomli asarining bugungi kundagi ahamiyati // O‘zbekistonda ijtimoiy fanlar. - 1995 - 10-11-12-son.